

Nous sommes tous étrangers

di Marina Marino

DESCRIPTION	2
ACTIVITÉS: ÉTAPES	5
Étape 1	5
Pourquoi	5
Quoi et comment	8
Synthèse récapitulative	12
Étape 2	14
Introduction	14
Tâche 1	15
Tâche 2	16
Tâche 3	18
Étape 3	20
Autoévaluation de l'élève	20
Organizer la co-évaluation du travail des élèves	21
RESSOURCES	22
Bibliographie	22
Sitographie	25
SINTESI IN ITALIANO	26

DESCRIPTION

La nécessité de développer des compétences interculturelles chez les apprenants est désormais une réalité : nos classes sont multilingues, multiculturelles, cette activité présente des outils (auto)biographiques dans le domaine de l'interculturel et la diversité interculturelle.

Cela implique différentes dimensions : l'oralité, l'écriture, l'expression écrite et l'interaction, l'utilisation des Tice. La réflexion sur ces thèmes telle qu'elle sera abordée dans cette activité peut être porteuse d'intéressantes contributions en termes d'auto-connaissance, de réflexivité et de maturation personnelle, à travers une intégration des dimensions cognitives et affectives de l'apprentissage.

Le objectif est donc celui :

- de **favoriser l'ouverture à l'interculturel en travaillant au même temps les compétences prévues par le socle commun** c'est œuvrer pour un « mieux vivre ensemble », enjeu majeur, vital, de notre siècle ;
- de faire surgir les représentations qu'ont les apprenants sur le thème de l'Etranger et de les complexifier, en leur faisant prendre conscience notamment de leur point de vue et du filtre que constituent leur propre expérience et conception de la vie.

Bien souvent, lors d'une rencontre avec un individu de culture étrangère, on focalise sur les objectifs à atteindre, on s'abrite derrière des outils et des procédures en se disant « Pourquoi ce qui est valable chez moi ne serait pas valable ailleurs ? ». On compte sur l'existence d'un monde rationnel commun.

Or, toute situation de communication est une situation où l'intention et les représentations des émetteurs et des récepteurs conditionnent la diffusion et l'interprétation du message. C'est dans cette intention et ces représentations que l'élément culturel intervient. Si les objets culturels sont facilement identifiables et perçus comme différents (gastronomie, architecture, vêtements...), la part invisible de la culture (valeurs, codes qui organisent ma relation à l'autre, intention de communication...) reste problématique et génère des malentendus.

On propose donc aux élèves (une classe de lycéens apprenant le français au niveau B1) la création d'un blog de classe, avec le but de travailler :

- sur l'acceptation des différences

<http://stranieri.weebly.com/nous-sommes-tous-des-eacutetrangers.html>

- sur l'adaptation aux différences

<http://stranieri.weebly.com/nous-sommes-tous-des-eacutetrangers.html>

- sur l'intériorisation de la culture de l'Autre

<http://stranieri.weebly.com/lyceacuttee-turgot.html>

- sur l'autobiographie en situation d'interculturalité

<http://stranieri.weebly.com/sans-papiers.html>

<http://vimeo.com/album/1788954/video/33534053>

L'enseignant aura préalablement sélectionné et fait visionner ou écouter à ses apprenants des extraits de films ou des documents oraux authentiques sur le thème de l'Etranger.

Le Blog pédagogique reste l'un des moyens de faire progresser l'apprenant, tout en collant à ses intérêts propres, et en lui donnant le moyen d'interagir avec les autres élèves dans la langue cible.

Les objectifs de l'enseignant sont :

- échanger de manière interactive, en utilisant les actes de langage communicationnels vus en classe ; désormais contextualisés grâce au blog d'échanges ;
- placer en situation de communication motivante des élèves ayant parfois des difficultés avec le français écrit ;
- développer l'esprit de groupe et libérer la parole des plus timides ;
- s'entraîner à écrire régulièrement dans le cadre d'un projet collectif ;
- favoriser le dialogue interculturel en sensibilisant les jeunes de ces deux écoles à la pluralité et à la diversité des langues, des cultures et des traditions d'autres pays ;
- développer chez nos apprenants des compétences interactives à l'écrit ;
- réutiliser des acquis de type communicatif dans un contexte authentique (se présenter, décrire sa famille, faire son portrait physique et moral, décrire son environnement, géographique, culturel, familial... parler de ses activités, donner son opinion sur des sujets de société...).

Pour atteindre ces objectifs, on propose aux élèves :

- de créer un questionnaire sur ce que cela signifie « être étranger » ;
- de utiliser google docs pour le partager et analyser les résultats ;
- d'écrire leur autobiographie d'une rencontre interculturelle ;
- a partir de cela, de créer un blog collaboratif qui permette de discuter, approfondir et élargir le thème.

On a choisi d'utiliser le blog d'échanges parce qu'il offre la possibilité de :

- initier les apprenants aux droits et devoirs du « blogueur » sur Internet ;

- développer des compétences purement techniques chez nos apprenants (poster des articles, des commentaires, ajouter des photos, des vidéos...) ;
- écrire un nombre d'articles illimités.

ATTIVITÀS: ÉTAPES

Étape 1

Pourquoi

Pourquoi créer son blog pédagogique ? ...De nombreux enseignants communiquent sur des blogs avec leurs élèves. Réaliser un blog de classe avec ses élèves permet de dynamiser leurs cours. Les élèves s'approprient ce support, créant une véritable œuvre collective. Sans être un « outil miracle », le blog peut inciter les élèves à s'impliquer dans un travail d'écriture et de création dans une optique d'échange collaboratif. C'est l'occasion d'enrichir son cours, pour aborder des questions d'actualité et, en même temps, d'établir une autre relation avec certains élèves ; le blog permet à la fois au professeur de la classe et aux parents de suivre ce que font les élèves. On est en présence d'une vraie situation de communication via Internet. Le retour des parents est très positif : ils en reparlent le soir avec leur enfant. Cette activité s'inscrit dans la pédagogie active (Dewey : le maître est un guide et l'élève apprend en agissant, la notion de projet). Effectivement, les démarches pédagogiques choisies favorisent le rapport à la production chez les élèves et leur donnent le statut d'acteurs dans le processus d'apprentissage.

Contexte et problématique

Après avoir longtemps réduit la question de l'informatique à une question d'équipement, il est progressivement devenu évident qu'il fallait avant tout réfléchir aux usages. En effet, c'est la dimension éducative, éthique et citoyenne qui est au cœur du développement des technologies de l'information et de la communication dans l'établissement scolaire.

Pourquoi utiliser les TIC ? Et comment ? Qu'est-ce qu'un blog ? Comment créer un blog ? Comment utiliser les blogs dans le cadre de son enseignement ? Un blog, pour quoi faire ? Quelles applications pédagogiques ? Au fait, qu'est-ce qu'un média ?

Mais la manière de répondre à ces questions se fait de manière souvent extrême, comme le notent Dillenbourg et Jermann (2002) : " les gourous prédisent un changement radical de l'éducation, les technophobes décrivent

une future classe technologique, froide et déshumanisée " (p. 179), (Crossley, K., & Green, L. (1990). Le design des didacticiels. Paris: A.C.L./O.T.E) de telle sorte qu'il est souvent difficile de se retrouver dans l'une ou l'autre de ces positions : il est intéressant de détailler brièvement.

De quelle manière pouvons-nous considérer les tice ?

On peut considérer l'usage des TIC de trois manières différentes (Bodker, 1997) :

- en tant que système : pour traiter des données entrées par l'utilisateur (e.g., un logiciel de saisie de notes) ;
- en tant qu'outil : médiatiser une relation entre un utilisateur et un objet sur lequel ce dernier travaille (e.g., un logiciel de publication assistée par ordinateur) ;
- en tant que média : médiatiser la relation avec d'autres humains, par exemple dans le cadre de logiciels collaboratifs ;
- en tant qu'outil pour développer une méthodologie d'enseignement des langues basée sur l'écriture et la publication de blogs dans un cadre coopératif interculturel ;
- pour souligner les implications de la technologie informatique sur le développement de l'écrit des apprenants vis-à-vis des procédures d'évaluation.

Comment observer ou analyser un logiciel éducatif comme un blog ?

Quel est le contenu présenté par le logiciel ? Est-il conforme au programme scolaire ?

Que fait l'élève avec le logiciel ?

Quel rôle joue-t-il ? Qui fait quoi (Quels sont les rôles respectifs de l'élève, l'ordinateur et l'enseignant) ?

Qu'a appris l'élève une fois qu'il a utilisé le logiciel ?

Quel est l'avantage de l'ordinateur sur les autres approches pour traiter ce contenu ?

Si le blog est un outil comme un autre, il importe donc de le considérer comme tel et son utilisation comme un appui à une séquence, une tâche, un parcours ?...

Comment s'organiser ? Comment définir la finalité pédagogique du blog, définir les moyens techniques à utiliser, par exemple choisir l'hébergeur, définir les étapes de la réalisation, prévenir toutes les personnes concernées de la mise en œuvre du projet : directeurs, parents, enseignants...

Comment sensibiliser, motiver les élèves ?

Cela signifie concrètement :

- répondre à leurs questions et, éventuellement à leurs inquiétudes : le fait que beaucoup de jeunes utilisent le blog dans leurs pratiques privées ne signifie pas forcément qu'ils ont envie de s'en servir à l'école ;
- mettre entre place un brainstorming (questionnaire) ;
- les sensibiliser à l'éthique des blogs : droits et devoirs, risques...

Comment garder la motivation ?

- Les objectifs doivent être clairs et précis, il faut fixer des limites dans le temps (les élèves apprécient le changement de sujet, de type d'exercices, de style...).
- Le professeur doit régulièrement ajouter des commentaires, poser des questions, relancer les élèves, être attentif aux susceptibilités de chacun.
- Veiller à ce que le blog soit alimenté sans cesse pour rester attractif, il doit intéresser et interpeller les élèves.
- Le professeur doit aussi rester motivé et, pour cela, se fixer ses propres limites.

Comment coordonner ?

- Initier les élèves à la création de blogs et déterminer le nombre d'élèves par blog.
- Réfléchir à la forme de travail: individuel, coopératif, collaboratif ?
- Rédiger avec les élèves un code de déontologie.
- Alimenter les blogs : fixer le timing et le rythme des séances en classe et/ou à domicile.
- Veiller à la qualité de la langue : élaborer éventuellement une charte.

Comment accompagner – tutorer ?

- Poster des commentaires : très important pour la motivation des élèves.
- Souligner les messages les plus intéressants.
- Faire des mises au point en classe.

Quoi et comment

L'utilisation des technologies de l'information et de la communication dans l'éducation aux langues trouve sa justification pédagogique dans des approches communicatives de l'enseignement des langues et des philosophies constructivistes (notamment socio-constructivistes) de l'apprentissage. L'activité linguistique utilisant les techniques de réseau offre des avantages qui ne sont pas disponibles dans le cadre traditionnel d'une salle de classe et notamment l'accès à des experts/locuteurs natifs de la langue apprise, à une communauté d'interlocuteurs fortement variée, à des tâches authentiques et à une plus grande motivation de la part de l'apprenant à participer activement à un dialogue en utilisant la langue cible. Le caractère public d'un " *blog* " lui confère une dimension sociale, coopérative et interculturelle qui n'existe nulle part ailleurs.

Un blog ou blogue (mot-valise de web log) est un site web constitué par la réunion de billets écrits dans l'ordre chronologique.

Wikipedia le définit ainsi :

Un weblog (mot-valise anglais issu d'une contraction de web et log, log désignant les journaux de bord de la marine et l'aviation américaine) est un site web sur lequel une ou plusieurs personnes s'expriment librement, sur la base d'une certaine périodicité. Dans son usage francophone comme anglophone, weblog est fréquemment raccourci en blog.

Sous le mot blog, on trouve sur internet des journaux intimes anonymes, des œuvres de dessinateurs, le carnet de bord de photographes, des carnets de voyage, des satires, des romans en construction ou encore des sites relatant quotidiennement des anecdotes. Les raisons de l'élan d'un blog sont très variées. Quelques hommes politiques (et leurs détracteurs) se côtoient déjà sur ces espaces. Le mot blog tient du concept et est assez vague pour autoriser une foule d'utilisations ; c'est pourquoi on ne peut pas parler de finalité unique de la blogosphère.

Le blog permet une certaine interactivité entre auteurs et lecteurs (et les rôles s'inversent souvent), par là-même créant une dynamique qui peut s'avérer intéressante : cet outil répond à une « *dilatation de l'espace et du temps éducatifs* » avec une multiplication des acteurs (on sort du rapport duel enseigné / enseignant).

Le blog permet de développer des pratiques collaboratives et de co-construction à l'intérieur d'espaces éducatifs toujours plus vastes. Aussi, le blog appartient à la classe mais il est accessible à tous ceux qui souhaitent le consulter (autres classes, parents...). On peut également imaginer, par la suite, un échange avec d'autres classes, d'origines diverses, et pourquoi pas internationalement (projet eTwinning).

Quel hébergeur choisir pour créer son blog ? Comparatif : Blogger, OverBlog, CanalBlog, Blog4Ever, Blog.fr, UnBlog, ZeBlog...

Dans le cadre de son enseignement des différentes applications possibles :

- pour l'enseignant ;
- pour la classe ;
- pour l'apprenant ;
- pour l'évaluation.

Le blog de la classe est un espace de communication, de collaboration et de travail élaboré par l'enseignant et les étudiants dans le cadre d'un cours ou d'un projet pédagogique. L'enseignant dirige et propose des ressources et des tâches, et il accompagne les étudiants dans la solution des problèmes / consultations / questions, ainsi que dans la modération et dans la correction des différentes activités. Les étudiants poursuivent la réalisation des tâches, utilisent souvent la fonction " Commentaires " et participent aux débats et aux mises en commun avec des contributions écrites ou orales.

Quelles applications pédagogiques ?

RESULTATS ATTENDUS

- Popularisation du blog en tant que moyen d'écriture coopérative dans l'enseignement des langues.
- Publication des productions écrites se basant sur le fondement théorique du projet, en tant que résultat de sa réalisation et proposition des exemples de bonne pratique d'écriture coopérative.
- Mise en place d'une plate-forme de gestion de contenus à code source libre indépendamment de la langue qui pourra être réutilisée, facilement installée et configurée même par des personnes ayant une expérience technique minimale.
- Publication d'un recueil des écrits rédigés par les apprenants pendant la période de réalisation du projet en utilisant la plate-forme de publication coopérative.

Les blogues permettent de faire tomber les murs de la salle de cours et de créer une communauté d'apprentissage et d'apprenants qui peut rapidement devenir particulièrement riche et motivante.

A) Développer la dimension interculturelle dans l'enseignement du français sur la base des recommandations du Parlement européen et du Conseil sur les compétences clés - Objectifs

1. Posséder une compétence aussi bien interculturelle que linguistique.
2. Etre capable d'avoir des relations avec des personnes appartenant à d'autres cultures.
3. Etre capable de comprendre et d'accepter ces personnes « autres » en tant qu'individus ayant des points de vue, des valeurs et des comportements différents.
4. Etre capable de saisir le caractère enrichissant de ce type d'expériences et de relations.

B) Objectifs Linguistiques

1. NIVEAU B1 – Compétences et descripteurs (http://www4.ac-nancy-metz.fr/ctf57/IMG/pdf_Niveau_B1_-_competences_et_descripteurs.pdf)

C) Objectifs TIC

I- Utiliser les nouvelles technologies

1. Etre capable d'identifier les dangers de l'univers informatique.

II- Manipuler les TIC

1. Etre capable d'utiliser l'outil informatique.
2. Etre capable de mettre en réseau ces connaissances.

III- Comprendre le fonctionnement d'un blog en s'investissant personnellement dans sa création

1. Etre capable d'utiliser le blog.
2. Etre capable de créer un blog et de le mettre à jour.

D) Objectifs interpersonnels : Travailler en collaboration dans le cadre d'un projet

1. Etre capable d'exprimer ses idées.
2. Etre capable d'organiser un travail au sein d'un collectif.
3. Etre capable d'écouter ses camarades, de travailler en équipe.
4. Etre capable de respecter de lois, des contraintes, une organisation et le point de vue des autres.

E) Objectifs autour de la rédaction

I- Améliorer les compétences de la langue française

1. Etre capable de s'exprimer par écrit.
2. Etre capable d'analyser des informations.

II- Rechercher les informations

1. Etre capable de collecter des informations.
2. Etre capable de reconnaître un article de presse.
3. Etre capable de synthétiser des informations importantes.

III- Ecrire pour communiquer

1. Etre capable de comparer des informations.
2. Etre capable d'argumenter.
3. Etre capable de construire un savoir et de l'organiser.
4. Etre capable de différencier le rôle du texte et de l'image.

IV- Rédiger un article

1. Etre capable de choisir des éléments importants.
2. Etre capable de rapporter une information.
3. Etre capable de structurer un écrit, de le présenter.
4. Etre capable de corriger ses propos.

La création d'un blog est donc une démarche intéressante dans la classe. Il permet d'adopter une pédagogie active. Cette démarche invite l'apprenant à élaborer des savoirs. Il se prend en main et contribue à la mise en place du dispositif. L'erreur est normale, elle fait partie du processus d'apprentissage. L'apprentissage est très socialisé. Les interactions interpersonnelles qui se basent sur la théorie **socioconstructiviste** permettent de mettre en évidence des conflits sociocognitifs, supposés faciliter l'acquisition de connaissance (Gilly, 1995). La collaboration est fortement encouragée, c'est même une condition de l'évaluation. L'évaluation prend en compte la manière d'effectuer la tâche au moins autant que le résultat final.

Pour pratiquer cette pédagogie active, il faut d'abord adhérer aux récentes théories de l'apprentissage qui ont amené à poser une distinction entre enseignement et apprentissage. Cette distinction modifie singulièrement les relations au sein du triangle didactique « professeur - élève - savoir ». Dans cette optique, l'enseignant n'est plus celui qui transmet des savoirs, l'élève n'est plus le sujet plus ou moins passif de ses apprentissages. D'ailleurs, les apprenants confrontent leurs savoirs par groupe et cette interaction permet la construction de nouveaux savoirs. Le professeur intervient alors comme médiateur.

Synthèse récapitulative

Le blog est un outil comme un autre ; il importe donc de le considérer comme tel et son utilisation comme un appui à une séquence, une tâche, un parcours... pour :

- organiser ;
- définir la finalité pédagogique du blog ;
- définir les moyens techniques à utiliser, par exemple choisir l'hébergeur ;
- définir les étapes de la réalisation ;
- prévenir toutes les personnes concernées de la mise en œuvre du projet : directeurs, parents, enseignants... ;
- sensibiliser, motiver les élèves.

Cela signifie concrètement :

- répondre à leurs questions et, éventuellement à leurs inquiétudes : le fait que beaucoup de jeunes utilisent le blog dans leurs pratiques privées ne signifie pas forcément qu'ils ont envie de s'en servir à l'école ;
- mettre entre place un brainstorming (questionnaire) ;
- les sensibiliser à l'éthique des blogs : droits et devoirs, risques...

Comment garder la motivation ?

Les objectifs doivent être clairs et précis.

- Il faut fixer des limites dans le temps (les élèves apprécient le changement de sujet, de type d'exercices, de style...).
- Le professeur doit régulièrement ajouter des commentaires, poser des questions, relancer les élèves, être attentif aux susceptibilités de chacun... Veiller à ce que le blog soit alimenté sans cesse pour rester attractif. Il doit intéresser et interpeller les élèves.

Le professeur doit aussi rester motivé et, pour cela, se fixer ses propres limites. Il doit :

- initier les élèves à la création de blogs et déterminer le nombre d'élèves par blog ;
- réfléchir à la forme de travail: individuel, coopératif, collaboratif ?
- rédiger avec les élèves un code de déontologie ;
- alimenter les blogs : fixer le timing et le rythme des séances en classe et/ou à domicile ;

- veiller à la qualité de la langue : élaborer éventuellement une charte ;
- accompagner - tutorer ;
- poster des commentaires : très important pour la motivation des élèves ;
- souligner les messages les plus intéressants ;
- faire des mises au point en classe.

Au niveau des TICE

Ce scénario se réfère à trois typologies des usages des TICE :

- échanger, communiquer, collaborer, coopérer ;
- produire, créer, publier ;
- se former, s'autoformer.

Adopter une attitude citoyenne face aux informations véhiculées par les outils informatiques

- Produire, créer un document à l'aide d'un traitement de texte.
- Communiquer et discuter au moyen "d'un journal WEB".

Intérêts du bloc notes (blog)

L'utilisation du blog dans la classe :

- s'intègre dans la mise place des nouveaux programmes ;
- autorise la pratique des TICE en classe ;
- est facile d'utilisation pour l'enseignant et pour les élèves ;
- permet une meilleure communication avec les parents ;
- lève l'inhibition de certains élèves face à l'écrit ;
- fait prendre conscience à l'enseignant de la façon dont les élèves reçoivent son message ;
- permet la saisie de textes par plusieurs élèves à la fois.

Le blog devient un nouvel indicateur d'évaluation pour l'enseignant et lui permet d'ajuster le contenu de ses apprentissages en fonction des erreurs relevées.

Étape 2

Introduction

L'objectif est celui d'aider un professeur de FLE à guider ses élèves, des élèves européens, à réfléchir sur ce qu'est un étranger, sur ce que cela signifie "être étranger". L'activité, qui pourra être insérée dans le contexte d'un partenariat eTwinning (<http://www.etwinning.net/it/pub/index.htm>), pourra permettre aux élèves d'apprendre que la conscience interculturelle ouvre l'acquisition des compétences interculturelles qui, complétées par des compétences langagières, rendent la communication possible. Par le biais de la création d'un blog collaboratif sur le thème de l'autobiographie des rencontres interculturelles, dans une dynamique de dialogue, les élèves partagent leurs réflexions et leurs recherches tout au long de l'activité. Les TICE seront donc des outils pour approfondir des thématiques communes, mais aussi pour produire des scénarios de courts films, des textes, etc. qui témoigneront des échanges et alimenteront le site internet collaboratif. L'idée d'un processus de travail collaboratif entre élèves et professeurs, est au cœur de toutes les productions prévues et motivera les éventuelles mobilités.

Le projet permettra aux élèves de nouer des contacts étroits avec leurs partenaires européens, de faire l'expérience concrète d'une coopération, et de prendre conscience qu'au-delà de leurs différences, ils sont tous des citoyens européens :

- par l'écriture, favoriser la lecture : les articles publiés par les élèves sur ce blog, qu'il s'agisse de relevés, de propositions de commentaires, de recherches d'intertextualité, de jeux poétiques, de réécritures diverses, permettent de rendre la lecture active et sensible, de diversifier les modes d'appropriation d'un texte...
- par la lecture et les échanges avec les autres, favoriser l'écriture : imprégné de textes écrits par des auteurs variés, conscient que le texte que l'on écrit sera lu par des lecteurs nombreux, chacun soigne son expression et exerce sa maîtrise de la langue, enrichit son imaginaire, développe sa créativité et ses compétences argumentatives, goûte au plaisir d'écrire (sur/avec/dans/comme/contre, tout contre)...
- par l'utilisation des nouvelles technologies, par l'instrumentalisation d'espaces bien investis par les adolescents (les blogs), par la rencontre de textes et d'auteurs contemporains, rendre présente la langue en général, rendre vivante la culture d'autrui...

- par la pratique régulière, aider à mieux utiliser les TICE, à en faire un instrument de recherche, d'expression, de création, de poésie même...

par la communication avec les élèves d'un autre pays européen, aider chacun à s'enrichir de la culture et de l'humanité de l'autre...

Tâche 1

Tout d'abord, il est important de clarifier ce qu'est une culture : il s'agit d'un ensemble de normes et de valeurs communes à un certain nombre de personnes.

Chaque pays, mais aussi chaque région, chaque branche professionnelle, chaque entreprise et même chaque famille a sa propre culture. Nous appartenons donc tous à plusieurs cultures, ce qui rend notre vision du monde très subjective.

Voir les vidéos réalisées par les élèves (<http://stranieri.weebly.com/videos.html>) ; elles sont en italien car ils ont choisi de s'ouvrir dans leur propre langue mais ils ont traduit eux-mêmes leurs prises de parole en français.

Les élèves ont commencé à réfléchir sur leurs peurs, pour arriver à comprendre que les Autres ne font pas peur, au contraire.. ; les documents invitent également à "*affirmer la diversité des modes d'expression*".

Exercice

Classez les éléments suivants par ordre d'importance pour réussir une rencontre (à distance ou in situ) avec une autre personne. Notez ces propositions de 1 à 9 : 1 pour le plus important et 9 pour le moins important.

Connaître la langue de votre interlocuteur. http://stranieri.weebly.com/portugal.html http://vimeo.com/53357803	
Connaître les mœurs et les coutumes.	

http://stranieri.weebly.com/qui-sont-les-laquo-eacutetrangers-raquo.html	
Avoir de bonnes connaissances dans les matières enseignées. http://www2.cndp.fr/lesScripts/bandeau/bandeau.asp?bas=http://www2.cndp.fr/vei/acc_scol/connaissance/connaissance_1.htm	
Avoir des informations pratiques sur la vie quotidienne, par exemple les horaires d'ouverture des magasins et les moyens de transport. http://stranieri.weebly.com/qui-sont-les-laquo-eacutetrangers-raquo.html	
Connaître l'histoire du pays d'accueil. http://stranieri.weebly.com/storiahistoire.html http://stranieri.weebly.com/immigrationemigration-agrave-livorno.html	
Connaître des gens du pays avant de les rencontrer et échanger avec eux. http://s.zoomerang.com/Survey/WEB22DH9BMXSMN	
Connaître les clichés véhiculés sur les étrangers dans ce pays.	

Tâche 2

Blog de classe

Pré requis des élèves

Les élèves doivent posséder un minimum de familiarisation avec les TICE :

- allumer et éteindre l'ordinateur;
- utiliser adéquatement et efficacement la souris;
- lancer Internet et connaître les bases (adresse, lien...);

- être sensibilisé aux règles de l'utilisation informatique;
- lancer le blog de classe et savoir utiliser les bases (ouvrir un nouveau billet, savoir taper un texte court sur le clavier, maîtriser les images, faire une mise en page simple...).

Les élèves doivent avoir les bases du travail en groupe :

- donner la parole à tous les membres du groupe et les écouter;
- prendre en compte l'avis de chaque élève;
- savoir prendre une décision commune.

Matériel

Ordinateur(s), connexion internet.

Les séquences d'apprentissage

- Définir une charte commune, stipulant les devoirs et engagements de chacun.
- Décider qui crée le blog, le nombre d'articles minimum, écrits par les élèves pour alimenter le blog, postés uniquement par les professeurs ; laisser la possibilité aux élèves de commenter les articles quand ils le souhaitent et de réagir, etc.
- Choix commun du nom du blog d'échanges.
- Création du blog d'échanges sur internet par le biais d'un hébergeur. Choix de l'interface par le professeur chargé de la création du blog, et mise en ligne des deux premiers billets.
- Présentation rapide du projet et des objectifs.
- Séquence pédagogique sur les droits et devoirs du blogueur, le droit à l'image, et la déontologie afin de sensibiliser au maximum les élèves à ce que représente un blog collectif.
- Mise en ligne des premiers billets des élèves (présentation de la classe et de quelques élèves).
- Mise en ligne des premiers commentaires sur les articles laissés par leurs camarades de l'autre établissement (dans le cas d'un projet européen) ou de la classe (échanges sous forme de question de tous ordres en fonction du thème abordé dans l'article posté...). Les premiers commentaires seront également vérifiés par les professeurs, administrateurs du blog.
- Travailler avec les élèves sur leurs articles à publier, mettre en ligne les articles des élèves à un rythme régulier, tout en essayant de suivre des thèmes précis, déterminés dans la charte, alimenter le débat, les interactions possibles entre les élèves, travailler sur des micro-projets de classe, postés ensuite sur le blog, et des sujets à commentaires.

Organisation de la classe

Les activités sont organisées en ateliers. Au début l'enseignant est très présent à l'atelier blog. La saisie apparaissant comme une difficulté, les élèves travaillent en binômes, l'un tutorant l'autre. Mais très vite le problème disparaît, la motivation donnant des ailes aux petits " blogueurs ". Dans un second temps, les élèves ont en charge la partie technique, la saisie.

Ecriture de son article

Matériels

Trame d'écriture d'un article, feuille d'auto-évaluation, ordinateur, logiciel de traitement.

Au niveau de la maîtrise des langages

- Maîtrise du langage oral : rapporter un événement, un récit, une information, une observation en se faisant clairement comprendre.
- Lecture et écriture : écrire de manière autonome un texte d'au moins cinq lignes répondant à des consignes claires en gérant correctement les problèmes de syntaxe et de lexique. Orthographier la plupart des " mots " fréquents. Utiliser correctement les marques typographiques de la phrase, se servir des virgules. En situation d'écriture, marquer les accords en nombre et en genre dans le groupe nominal régulier ; marquer l'accord en nombre du verbe et du sujet.

Vivre ensemble : se construire comme sujet et prendre sa place dans le groupe.

Dépasser l'horizon de l'école. S'ouvrir à la découverte de l'Autre.

Découvrir le monde : utiliser les TICE de façon raisonnée.

Tâche 3

Comment créer un blogue ? (*Consignes qu'on pourrait donner aux élèves*)

1. Sur le site de Blogger à l'url www.blogger.com. La page d'accueil s'affichera sur l'écran.
2. Si tu possèdes déjà un compte de Google (Gmail), connecte-toi en écrivant ton nom d'utilisateur et ton mot de passe sur la partie supérieure droite.
3. Complète les informations demandées et clique sur le bouton "Continuer".

4. Tu seras sur la page "Nommez votre blog". Tu devras donc donner un nom convenable à ton blog.
5. Après avoir donné un nom et une adresse url à ton blog, tu seras dirigé vers une page pour choisir un modèle pour ton blog. Il y a plusieurs dessins et couleurs. Choisis un des modèles et ensuite, clique sur le bouton "Continuer".
6. Ton blog est déjà créé. Clique donc sur le bouton "Utiliser mon blog".
7. Tu seras dirigé vers une page où il y a une barre d'outils avec des fonctions similaires à celles de Microsoft Office Word. Tu seras prêt pour publier ton premier message! Choisis un titre pour ta publication, écris un message de bienvenue sur ton blog et présente-toi. Finalement, clique sur le bouton "Publier le message".
8. Clique sur "Afficher le message".
9. Ta publication apparaîtra sur ton blog comme dans l'exemple ci-dessous!
10. Tu peux accéder directement à ton blog en tapant l'adresse sur le navigateur : félicitations! Ton blog est déjà ouvert.
11. D'ailleurs, pour faire des modifications sur ton message, clique sur:
Présentation > Publication d'un message > Modifier les messages ou clique sur le petit crayon sur la partie inférieure droite du message.

Durée totale : 6 heures

Étape 3

Autoévaluation de l'élève

Autoévaluation de votre journal

1. Les éléments suivants figurent-ils dans ce que vous avez écrit?
(Cochez toutes les cases qui correspondent)
 - Nature et description des activités entreprises (quoi, où, avec qui, quand, comment, avec quel matériel, etc.).
 - Objectifs des activités.
 - Réactions (positives, négatives, etc.).
 - Bilan de ce que vous avez appris (langue, comment apprendre de manière plus efficace), de ce que vous devez améliorer ou travailler (quels sont vos points forts, vos points faibles?).
 - Comment vous situez-vous dans votre classe (niveau de langue; collaboration avec d'autres, etc.).
 - Décisions concernant votre travail individuel, plan de travail.
2. Avez-vous des difficultés à écrire votre journal? Lesquelles? (Cochez toutes les cases qui correspondent)
 - Je ne trouve pas les mots dont j'ai besoin.
 - Ma grammaire est trop mauvaise.
 - Je ne sais pas ce que je dois écrire.
 - Je ne me souviens plus de ce que j'ai fait.
 - Je n'ai pas assisté aux cours.
 - Je n'ai rien fait en dehors de la classe.
 - Je n'aime pas l'idée de tenir un journal.
 - Je ne sais pas quoi faire... Je préfère que le professeur me donne des devoirs à faire à la maison.
 - Je n'ai rien d'intéressant à dire.
 - Il faut que j'invente des activités.
 - Je ne sais pas quoi écrire pour avoir une bonne note.
 - Je n'aime pas du tout le cours de français mais je n'ose pas le dire.
 - Je ne m'entends pas bien avec les autres étudiants de la classe.
 - Je suis vraiment trop mauvais(e) en français.
 - Autre...

3. Si vous avez coché une ou plusieurs cases de la liste précédente...

Eh bien, voilà ce que vous devez écrire! Essayez d'expliquer ce que vous ressentez et montrez votre journal à votre professeur. Utilisez le forum électronique. Vous n'êtes sûrement pas seul(e) à éprouver ces difficultés.

(F. Blin – 2nd Edition Copyright ©2001 by Dublin City Universityjournal.doc 5 of 6)

Organizer la co-évaluation du travail des élèves

Un autre aspect intéressant de l'utilisation des blogs en pédagogie concerne la co-évaluation des travaux des élèves par le groupe classe. En effet, les blogs proposent souvent un système de notation (rating) des internautes visitant le site. C'est cette fonctionnalité qu'on utilisera ici. Bien entendu la démarche nécessite de valider de nombreux garde-fous et de fixer clairement objectifs et limites.

Il s'agit là d'un aspect de la pédagogie finalement très peu exploitée. Or il est particulièrement pertinent de proposer cet exercice aux élèves. En effet, c'est en apprenant à évaluer le travail des autres de manière juste, équitable et argumentée, qu'on devient capable d'évaluer son propre travail en soumettant le même type de grille de notation.

Les étapes de mise en œuvre sont les suivantes :

- création d'un blog. Etablir une charte fixant les règles de la co-évaluation comme la responsabilité de chacun et les sanctions en cas de manquement ;
- la grille précisant les critères d'évaluation. Ceci est important pour faire prendre conscience aux élèves qu'une évaluation est précise et construite sur des éléments établis à l'avance.

Les éléments techniques de la notation en ligne : mettre en ligne les productions des élèves et les soumettre à la co-évaluation.

La co-évaluation pourra également être réalisée de manière qualitative par l'intermédiaire des commentaires. Chaque élève poste son avis et donne ses impressions positives et négatives, toujours dans le respect d'autrui bien sûr. On pourra imposer que chaque critique soit argumentée et que des conseils soient apportés. Les articles et leurs commentaires deviennent ensuite l'occasion d'un travail de révision collective en classe, de partage, de réflexion collective à partir des erreurs, si possible en utilisant le TBI de la classe.

RESSOURCES

Bibliographie

- Abdallah-Pretceille, M. (1996) *Vers une pédagogie interculturelle. Exploration interculturelle et science sociale*. Paris 1996.
- Aquario, D., Castelnovo, A., Fornasari, A., Pains, A., Spotti, M. C., Surian, A., Zamparelli, S. (2008) *L'altro/a tra noi. La percezione dei confini da parte delle e degli adolescenti italiani*. Biblioteca della Fondazione, Colle Val d'Elsa, Siena 2008.
- Cambi, F. (2010) L'interculturalità e l'idea di "confine". Appunti pedagogici. *Pedagogika*, XIV, 1, 10-17.
- Catarsi, M. (2004) *All'incrocio dei saperi. Una didattica per una società multiculturale*. Anicia, Roma 2004.
- Demetrio, D., Favaro, G. (2002). *Didattica interculturale. Nuovi sguardi, competenze, percorsi*. Franco Angeli, Milano 2002.
- Genovese, A. (2006). Dalla crescita multiculturale alla scelta interculturale. In Bolognesi I., Di Rienzo A., Lorenzini, S., Hermans, H. J. M. (2001). Affective processes in a multivoiced self. In H. A. Bosma, E. S. Kunnen (Eds.), *Identity and emotion. Development through self-organization. Studies in emotion and social interaction* (pp. 120-150). Cambridge University Press, New York 2006.
- Lamberti, S. (2010). *Apprendimento cooperativo e educazione interculturale*. Erickson, Trento 2010.
- Lázár, I., Huber-Kriegler, M., Lussier, D., Matei, G.S., Peck, C. (2007). *Developing and assessing intercultural communicative competence. A guide for language teachers and teacher educators*. European Centre for Modern Languages.
- Estratto da:
http://archive.ecml.at/mtp2/publications/B1_ICCinTE_E_internet.pdf
- Losito, B., Pozzo, G. (2005). *La ricerca azione. Una strategia per il cambiamento della scuola*. Carocci Faber, Milano 2005.
- Macchietti, S.S. (2006). L'educazione interculturale come educazione permanente nella società globale. In A. Portera (Ed.), *Educazione interculturale nel contesto internazionale* (pp. 193-202). Guerini & Associati, Milano.

Mantovani, G. (2008). *Intercultura e mediazione. Teorie ed esperienze*. Carocci, Roma 2008.

Milan, G. (1994). *Educare all'incontro. La pedagogia di Martin Buber*. Città Nuova, Roma 1994.

Milan, G. (2002). *La dimensione 'tra', fondamento pedagogico dell'interculturalità*, Cleup, Padova 2002.

Miltenburg, A., Surian, A. (2002). *Apprendimento e competenze interculturali*. Emi, Bologna 2002.

Mortari, L. (2009). *Ricerca e riflettere: la formazione del docente professionista*. Carocci, Roma 2009.

MPI – Ministero della Pubblica Istruzione (2007). *La via italiana per la scuola interculturale e l'integrazione degli alunni stranieri*. Osservatorio nazionale per l'integrazione degli alunni stranieri e per l'educazione interculturale.

Estratto da:

[archivio.pubblica.istruzione.it/news/2007/allegati/pubblicazione interculturalura.pdf](http://archivio.pubblica.istruzione.it/news/2007/allegati/pubblicazione_interculturalura.pdf)

Noffke, S.E., Stevenson, R.B. (1995). *Educational action research: becoming practically critical*. Teachers, New York 1995.

Perticari, P. (2008). *La scuola che non c'è. Riflessioni per un insegnamento aperto, inclusivo e universalista*. Armando, Roma 2008.

Pinto Minerva, F. (2002). *L'Intercultura*. Laterza, Roma-Bari 2002.

Pizzi, F. (2006). *Educare al bene comune. Linee di pedagogia interculturale*. Vita e Pensiero, Milano 2006.

Portera, A. (Ed.) (2003). *Pedagogia interculturale in Italia e in Europa*. Vita e Pensiero, Milano 2003.

Portera, A. (2006). Educazione interculturale in Italia e in Europa: aspetti epistemologici e semantici. In Portera, A.

(Ed.), *Educazione interculturale nel contesto internazionale* (pp. 89-100). Guerini & Associati, Milano 2006.

Portera, A. (2008). Intercultural education in Europe. Epistemological and semantic aspects. *Intercultural Education*, 19, 6, pp. 481-91.

Rey, B. (1996). *Les compétences transversales en question*. ESF, Paris.

Santerini, M. (1994). *Cittadini del mondo. Educazione alle relazioni interculturali*. La Scuola, Brescia 1994.

Santerini M.(2001). *Educare alla cittadinanza. La pedagogia e le sfide della globalizzazione*. Roma: Carocci.

Santerini, M. (2006). Educazione e conflitti culturali nella società globale. In Portera, A. (Ed.), *Educazione interculturale*

nel contesto internazionale (pp. 203-214). Guerini & Associati, Milano 2006.

Santerini, M. (2010). *La scuola della cittadinanza*. Laterza, Roma-Bari 2010.

Sirna Terranova, C. (1997). *Pedagogia interculturale. Concetti, problemi, proposte*. Guerini, Milano 1997.

Slavin, R. E. (1991). *Synthesis of research on cooperative learning*. Educational Leadership, 48, 71-82.

Slavin R. E. (1995). Cooperative learning and intergroup relations. In Banks, J., Banks, C. M. (Eds.), *Handbook of research on multicultural education* (pp. 628-634). Macmillan, New York 1995.

Surian A. (2010). Lavorare con la diversità culturale a scuola. In Batini, F. (Ed.), *Insegnanti e nuovi problemi della scuola* (pp. 53-62). Transeuropa, Massa.

Susi, F. (1995). L'educazione interculturale fra teoria e prassi. In Susi, F. (Ed.), *L'interculturalità possibile l'inserimento scolastico degli stranieri*. Anicia, Roma 1995.

Postman, N. (1995). *The end of education. Redefining the value of school*. Random House (trad. it. *La fine dell'educazione*, Armando, Roma, 1997), New York.

Tarozzi, M. (1998). *La mediazione educativa. Mediatori culturali tra eguaglianza e differenza*. CLUEB, Bologna.

Tarozzi, M. (2011). Dall'educazione interculturale alla social justice education. In Sorzio, P. (Ed.), *Apprendimento e istituzioni educative. Storia, contesti, soggetti* (pp. 159-187), Carocci, Roma.

Travaglini, M. (2002) *La ricerca in campo educativo*. Carocci, Roma.

Trombetta, C., Rosiello, L. (2000). *La ricerca-azione: il modello di Kurt Lewin e le sue applicazioni*. Erickson, Trento 2000.

Zoletto, D. (2007). *Straniero in classe. Una pedagogia dell'ospitalità*. Raffaello Cortina, Milano 2007.

Sitographie

Académie Aix-Marseille : quels sont les codes de bonne conduite sur un blog et quelles sont les sanctions légales encourues en cas de diffamation ou de dérive ?

http://www.ac-aix-marseille.fr/wacam/jcms/j_6/accueil

Franc-parler : quelles sont les applications pédagogiques possibles d'un blog ? En fin d'article, une sitographie importante est proposée.

<http://www.francparler-oif.org/>

Site SVT 44 de Jean-Pierre Gallerand : ce site d'un enseignant explique comment créer un blog pédagogique avec l'appui de tutoriels.

<http://44.svt.free.fr/>

SINTESI IN ITALIANO

Si propone la creazione di un weblog o blog dedicato alla propria disciplina.

Che cos'è il blog? Il blog o weblog è un sito web "scritto", pubblicato ed aggiornato direttamente tramite il browser.

Il blog che costruirai dovrà servire come riferimento agli alunni, sia per quanto riguarda i contenuti sia per le strategie di approccio ai contenuti stessi. Si potranno anche commentare le fonti, dando una eventuale priorità in ordine all'acquisizione delle competenze attese. Il blog è una forma di pubblicazione immediata, che consente al docente (ma anche all'alunno) di essere subito interlocutore di una comunità più vasta.

Esso apre nuove possibilità espressive, di documentazione, di ricerca, di intervento, di confronto, di verifica. Il blog può esser usato come diario online, come giornale di classe, come e-portfolio individuale che raccolga in maniera spontanea e progressiva quanto può rappresentare l'iter della crescita delle conoscenze individuali e della classe. Richiede tuttavia una programmazione attenta ed un lavoro supplementare che ne garantisca lo sviluppo ed il mantenimento del dialogo.

In questo percorso l'utilizzo del blog viene inserito nell'ambito della didattica rivolta alla competenza interculturale: il blog è uno strumento ideale per varcare le frontiere ed aprire le porte della classe a realtà ed a giovani che vivono e studiano in Europa, come è il caso del suo uso nei progetti eTwinning.

Cercate nel sito seguente informazioni relative al progetto di gemellaggio elettronico sostenuto dall'UE:

<http://etwinning.indire.it>

Il blog apre all'interculturalità ed alle biografie interculturali anche se vi lavoriamo nella nostra stessa classe: i nostri alunni sono sempre più diversi e multiculturali.

La base per una comunicazione interculturale efficace sono la competenza emozionale e la sensibilità interculturale.

La valutazione della competenza interculturale si propone di esaminare se qualcuno possiede questa capacità o almeno le potenzialità richieste per acquisirla.

Ognuno ha la sua propria storia, la sua propria vita, e così pure - in misura più o meno grande - la sua propria cultura (o appartenenza culturale: comprese quelle geografica, etnica, morale, etica, religiosa). Nei rapporti umani questo vale per persone di altri ambienti culturali, di altri

continenti o paesi, ma vale persino nella stessa famiglia poiché troviamo valori culturali differenti!

L'uso del blog permette di perseguire, principalmente:

- potenziamento del senso di responsabilità ;
- capacità di problem solving ;
- spirito di adattamento ;
- flessibilità ;
- saper e sapersi valutare ;
- rapportarsi consapevolmente e criticamente alla propria cultura ;
- confrontarsi con altre culture e accettarle ;
- discutere su similitudini e differenze.

Cosa fare

STEP 1: Definire gli obiettivi

Specificare gli obiettivi del progetto formativo. Utilizzare per quanto possibile un linguaggio chiaro e conciso.

STEP 2: Definire il contesto

Scegliere il tema del blog in relazione agli obiettivi didattici. Specificare molto chiaramente quale può essere l'apporto di questa tecnologia all'esperienza didattica. Scegliere la piattaforma blog che si desidera utilizzare e verificare la disponibilità delle tecnologie di base necessarie.

STEP 3: Fornire le conoscenze di base

Prevedere un percorso che fornisca agli studenti le conoscenze di base su come usare un lettore di flussi RSS e su come aprire un blog. Questo percorso può essere espresso nella forma di un materiale didattico, etc.

STEP 4: Definire i dettagli delle attività connesse all'uso dei blog

Specificare se si prevede o meno una frequenza minima di utilizzo, quali temi e con quale taglio dovranno essere trattati dai post, come considerare l'attività di commento nell'ambito di un processo di peer review, etc.

STEP 5: Definire le modalità di valutazione

Definire le modalità attraverso le quali gli studenti potranno auto-valutare la propria esperienza. Allo stesso modo definire le modalità di valutazione dell'esperienza da parte del docente in relazione al raggiungimento degli obiettivi formativi previsti. Questa attività può, essa stessa, prendere la forma di un blog dove il docente annota giorno per giorno l'esperienza a scopo di tenere traccia di quanto è successo e fare tesoro dell'esperienza.

Procedimento

Per creare il proprio blog, si propone di utilizzare una piattaforma come *Blogger*, per la rapidità di arrivare al prodotto finito, e per le funzionalità essenziali che offre. Blogger richiede un identificativo, un indirizzo e-mail, ed una password

E adesso tocca a voi!